

# LA GAZZETTA

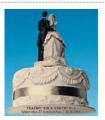
EL PERIÓDICO DEL SISTEMA ITALIA EN GUATEMALA

Guatemala, NOVIEMBRE 2019



CAMCIG, PROTAGONISTA DE LA CONVENTION DE LAS CÁMARAS ITALIANAS EN EL MUNDO

OPERA: "IL **CAMPANELLO** DI NOTTE" EN **EL TEATRO** DEL IGA





EL PROGRAMMA CAFÉYCAFFÈ CONTINUA SUS ACCIONES EN CENTROAMÉRICA

# CUARTA EDICIÓN DE LA SEMANA DE LA COCI TALIANA EN EL MU

no de los más destacados Chefs italianos, Carlo Cracco, afirma:

"La cocina italiana se ha hecho famosa gracias a los emigrantes, por lo tanto gracias a nuestros antepasados que tuvieron que emigrar a causa de las guerras, carestías o por la falta de trabajo. Algunos partieron hacia América, otros hacia Australia... llevando consigo los productos y la tradición de su tierra: el aceite, los tomates, el queso y los embutidos: la famosa maleta de cartón. Esta fue la verdadera fortuna de la cocina italiana".

En este sentido, al igual que los años anteriores, se celebrará en Guatemala del 24 al 29 de noviembre de 2019 la "4a. Semana de la Cocina Italiana en el Mundo". Las ediciones anteriores de la Semana de la Cocina Italiana permitieron a través de la red diplomático-consular italiana promover la cocina de calidad según sus diferentes aspectos (cultura, investigación e innovación, biodiversidad, identidad de los territorios y promoción económico-comercial). Este año se implementará una acción de promoción a escala global de la excelencia de la cocina italiana y de una imagen innovadora de nuestro País, a través de la realización de más de 1,500

eventos en 108 Países.

Esta edición de la Semana se denominará "Educación alimentaria: la cultura del gusto" y tiene como eje principal la promoción de la Dieta Mediterránea y de sus ingredientes. Durante la Semana las actividades y los eventos organizados por todos los actores del Sistema Italia en Guatemala, encabezado por la Embajada de Italia, se enfocarán en otros importantes puntos fundamentales: la tutela y valorización de los productos de denominación protegida y controlada contra el fenómeno del "Italian Sounding"; la valorización del importante reconocimiento obtenido por "Le colline del Prosecco di Conegliano e Valdobbiadene", lugar incluido el pasado mes de julio en la lista de los sitios patrimonio de la UNESCO; la valorización de los itinerarios enogastronómicos y turísticos regionales de Italia, y particularmente la Campania, región italiana reconocida a nivel mundial por su excelencia y cultura gastronómica - ¿quién no conoce la Pizza, que fue inventada en Nápoles en el siglo XIX?- sus atracciones culturales y turísticas (como por ejemplo los seis sitios considerados patrimonio de la UNESCO: la Costa Amalfitana, el Palacio Real de Caserta, el Centro Histórico de Nápoles, las

áreas arqueológicas de Pompeya, Herculano y la Torre Annunziata y el Parque Nacional del Cilento); por fin promocionar también la Ópera italiana a través de la representación de la ópera bufa en un acto de Gaetano Donizetti titulada "Il Campanello di notte", que tendrá lugar en el Teatro del IGA el 27 de noviembre.

De hecho, el programa de iniciativas de la "4a. Semana de la Cocina Italiana en el Mundo" tiene como huésped de honor al Chef campano Salvatore Avallone, Embajador del Gusto, joven estrella del firmamento culinario internacional y un verdadero campeón de la auténtica cocina italiana.

Este evento será también una grata ocasión para reafirmar los lazos de amistad entre Italia y Guatemala, dos países que nacieron también para entenderse en el campo de la Cultura culinaria. Durante la semana habrá también oportunidades de intercambio con el sector hotelero y universitario de Guatemala y la promoción de los proyectos comerciales, económicos y de cooperación al desarrollo entre nuestros dos Países en el sector agrícola y alimentario. Italia actúa en apoyo de la cadena de suministro del café y del cacao en Guatemala y en toda América Central para la revitalización

del cultivo de estos dos productos, promoviendo su consumo interno y la exportación, con especial énfasis en el papel de las mujeres productoras. Italia también ha apoyado un proyecto en Quezaltenango para la producción de azafrán, con semillas provenientes de la región del Lacio y no quiero olvidar que los flujos comerciales de Guatemala al Bello País mejoraron gracias al incremento de las exportaciones de ron guatemalteco a Italia, como primer des-





FVIVERE



SEMANA DE LA COCINA ITALIANA EN EL MUNDO

VESUVIO

2323 2323



Α

D

## Italianos en Guatemala FRANCESCO FORTE

rancesco Forte Montisarchi, mejor conocido como "Nonno Ciccio", nació el 10 de junio de 1937 en Saracena, provincia de Cosenza y murió a los 81 años el 6 de febrero de 2019. Sabía hablar italiano, latín y el dialecto esperanto, en Italia tenía una cabra, una huerta en donde cosechaba higos y nueces, y era el segundo de cuatro hermanos. Se enamoró de Guatemala llegando un 31 de diciembre, su primera comida guatemalteca fue un tamal.

Salió de Italia en la Post Guerra en busca de oportunidades y llegó a Guatemala a los 17 años dejando a su mamá y sus tres hermanos en Italia. Su papá y un tío, que ya estaban en Guatemala y eran propietarios de un hotel en Puerto Barrios, le enviaron una carta para que viniera a trabajar y él decide venir en barco, en un transatlántico, haciendo un transbordo en Venezuela y luego a Puerto Barrios, donde vivió los primeros cinco años.

A los 22 años decidió mudarse a la capital de Guatemala, compartiendo una casa con más italianos. Trabajó en el restaurante "Las Góndolas", luego administró el hotel Maya Excelsior, en donde conoció a varios artistas. En esa misma época conoció en una cafetería a la mujer que se convirtió en su esposa: María Eugenia Sinibaldi; un noviazgo de cuatro años y 53 años de matrimonio.

En enero del 66 se casa, a los 10 meses nace su primera hija Rosina, dos años y medio después la segunda hija Gina y cinco años más tarde la tercera hija Alejandra.

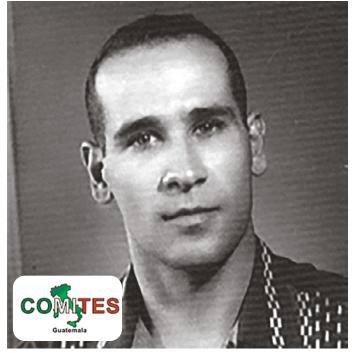
Trabajó en Lancasco poco después de casarse, donde aprendió de medicina general y medicina veterinaria, y años después empezó a trabajar en Schering-Plough, donde realizaría una carrera de 20 años llegando a ser Gerente de toda Centroamérica.

Apasionado por los idiomas, decidió enseñar italiano e inglés en la Dante Alighieri y la Academia Europea. Siempre mantuvo la visión de vivir todos en familia, enseñando el estilo de vida italiano y el idioma a todos sus nietos; le gustaba reparar, construir, hacer cosas y cocinar. Fue amante de la música y de la ópera que fue una forma de mantenerse conectado con su país.

Compró un terreno llamado "La Granja", en donde cada domingo empieza poco a poco, con la ayuda de su esposa e hijas, a trabajar la tierra, sembrar árboles de manzana, duraznos, aguacate, nectarinas y flores. Poco a poco cada familia construyo su casa en el "ROGINAL", nombre que decidió darle en honor a sus tres hijas.

Tenía una relación muy estrecha con sus tres hijas, siempre se relacionó de cerca de ellas, siendo un papá responsable, maestro no solo de vida, si no de conocimiento y un buen amigo. Le encantaba reunir a la familia alrededor de la mesa y siempre cocinaba comida italiana. Sus nietos María Rosina, Rubén, Mariana, Sebastián, María Alejandra, María José, Adriana e Isabel crecieron siempre bajo su ayuda, su protección y su cariño.

Dejó un gran legado, por ser una persona alegre, que siempre le



Francesco Forte, de joven



Francesco Forte y familia.

sacaba una sonrisa a la vida, y además sencilla y humilde. Se identificó mucho con Guatemala pero nunca olvido sus raíces italianas.

Com.It.Es.

## CELEBRACIONES NAVIDEÑAS EN GUARDERÍAS



Embajador Edoardo Pucci y Señora con integrantes de la Junta Directiva de la Asociación de Damas Italianas.





Visita a la Guardería Dios con Nosotros, zona 12.

Reza el dicho: "Hay mayor felicidad en Dar que en Recibir". Un año más la Asociación de Damas Italianas ha dado su mejor esfuerzo y está llegando al final de sus actividades para 2019. Ha sido un año de arduo trabajo pero lleno de satisfacciones y mucha bendición.

El martes 22 y jueves 24 de octubre tuvimos las celebraciones navideñas en las guarderías "Dios con Nosotros" en zona 12 y "Nazareth" en zona 18. Los niños esperan este día con gran emoción, pues además de compartir momentos de alegría, les llevamos dulces y juguetes para cada uno. Los niños preparan bailes y cantos de la época. En sus caritas podemos ver una sonrisa de alegría y agrade-

cimiento, lo cual es un regalo para nosotras que no tiene precio. Además se mandaron dulces y regalos a los niños de Zacualpa, Quichè. Se incluyeron algunas pie-

zas de ropa que solicitaron y ma-

terial didáctico. Aquí todavía hay mucho por hacer, pero con el apoyo de todos lo podremos lograr.

El miércoles 23 de octubre, en el Club Italiano se llevó a cabo el lanzamiento del calendario 2020 con el tema "Atardeceres en Guatemala". Agradecemos a todos los pintores guatemaltecos que donaron sus obras. Amenizó el evento

la Srita. Nicole Franco, cantante

de ópera y nos honraron con su presencia el señor Embajador de Italia Edoardo Pucci y su distinguida esposa, señores diplomáticos, artistas, amigos y socias de la Asociación. Si desean adquirir un calendario a apoyar nuestros proyectos

para apoyar nuestros proyectos pueden hacerlo en el ClubItaliano, tel. 2495-5100 con la Srita. Golda.

Se les agradece a todos y cada uno de ustedes el apoyo que han brindado a nuestras actividades... Desde ya ¡felices fiestas!

Asociación de Damas Italianas

## LA GAZZETTA

Redacción y Coordinación: **Matteo Cattaneo** 

### Directorio SISTEMA ITALIA

#### Embajada de Italia

12 Calle 6-49, zona 14 PBX: 2213-3000 ambasciata.guatemala@esteri.it www.ambguatemala.esteri.it

#### Instituto Italiano de Cultura

16 Calle 2-55, zona 10 Tel. 2366-8394/96 iicguatemala@esteri.it www.iicguatemala.esteri.it

#### Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala (CAMCIG)

12 Calle 6-49, zona 14 Tel.: 2367-3869 info@camcig.org www.camcig.org

#### Società Dante Alighieri

3ª Avenida 9-08, zona 10 Tel.: 2361-6709 danteguat@gmail.com www.danteguatemala.com

#### Com.It.Es Comité de los Italianos en el Extranjero

10ª Calle 2-11, zona 10 (interior Club Italiano) Tel.: 2360-5130 comites.gua@comitesgua.com www.comitesgua.com

#### Club Italiano

10º Calle 2-11, zona 10 Tel.: 2495-5100 informacion@clubitalianogt.org www.clubitalianogt.org

#### Academia Italiana de la Cocina

Aldo Grazioso Tel.: 2311-7200 agrazioso@gba.com.gt

#### Asociación de Damas Italianas

10° Calle 2-11, zona 10 (interior Club Italiano) Tel.: 2495-5100 adamasitalianas@yahoo.com

### Agencia Consular en Quetzaltenango

Lic. Gianni Iannello Tel.: 7763-0954

## Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo - San Salvador

Oficina de Guatemala Sede Embajada de Italia

Μ

# CAMCIG, PROTAGONISTA EN LA CONVENTION DE LAS CÁMARAS ITALIANAS EN EL MUNDO



Cámaras italianas de 55 países del mundo se juntaron del 26 al 29 de octubre en la ciudad de Treviso, para discutir las estrategias de apoyo a la internacionalización de las empresas italianas en los diferentes países del globo y las oportunidades de inversión que se están desarrollando en Italia. Hablando con los números, en Treviso se representaron los intereses de 18 mil empresas de los seis continentes y participaron un conjunto de nueve Cámaras Italianas de Norte América, 18 entre el Centro y el Sur de América, 32 en Europa, siete en África y Medio Oriente, ocho en Asia y cuatro en Australia. Fueron dos las ruedas de negocios realizadas por la delegación de Guatemala presente; una en la ciudad de Vicenza y una en Treviso. Fueron más de 50 las empresas de estos dos territorios, interesadas en conocer las oportunidades que ofrece Guatemala como puerta de ingreso para Centroamérica. Muchos también fueron los sectores involucrados en las reuniones: desde la mecánica para la industria, la moda, los muebles de design y la arquitectura, la construcción, el sector alimenticio el turismo y finalmente los servicios.

CAMCIG, entre las Cámaras Italianas más pequeñas del Sistema Camaral Italiano, fue representada por una de las delegaciones más grandes: se contó con la presencia del Presidente Giovanni Musella, del Vice Presidente Aldo Grazioso, del Secretario Ricardo Mosquera, de los Socios Luciano Tarabini y Jacopo Piccioli y del S.G. Gabriele Musto. Hubo una variedad de sectores participantes, lo cual dio la oportunidad de dialogar con un gran número de empresarios italianos, presentándoles con una mayor precisión, el potencial que ofrece el istmo centroamericano en muchos ámbitos. La Delegación de Guatemala fue tan numerosa por varias razones:



Un momento de la convención.

antes que nada porque hay

mucho interés de los empresarios guatemaltecos y directores CAMCIG respecto al mercado italiano; por lo tanto quisieron invertir su tiempo y dinero para participar a la serie de ruedas de negocios que pronto crearán nuevas oportunidades comerciales para Guatemala. Además, porque la Convención de las Cámaras Italianas en el mundo es un momento de gran visibilidad para los países donde hay Cámaras Italianas, respecto al mundo político y al sector empresarial de Italia. Por esta razón poder presentar una delegación empresarial de alto nivel y numerosa hizo sobresalir un país con un interesante potencial por desarrollar, como Guatemala. Finalmente, y tal vez el motivo más importante, fue la celebración del nombramiento como Representante del área ACCA del Presidente CAMCIG Giovanni Musella. Una confirmación muy importante del papel que las relaciones comerciales entre Italia y Guatemala pueden jugar en el contexto de esta Área. Pero también una señal que el Presidente Giovanni Musella en conjunto con toda la JD y con el apoyo

.....

de los Asociados CAM-CIG, están siguiendo el camino justo, empezado hace ya desde unos años gracias a la excelente labor de los Presidentes anteriores y la productiva colaboración con las demás Instituciones del Sistema Italia en Guatemala, coordinadas magistralmente por el Señor Embajador Edoardo Pucci.

El nombramiento del Presidente Giovanni Musella se llevó a cabo el sábado 26 de octubre, después de la Reunión del Área ACCA (donde se confirmó esta decisión con una votación de los Presidentes de las cámaras del área). Esta reunión fue precedida por un minuto de silencio en honor a AngeloTelò, el Presidente CAMCIG que, justo hace un año, dos días después de haber recibido este cargo, nos dejó de forma repentina. Este momento muy emotivo se cerró con un gran aplauso del público presente, para recordar a una persona especial, un gran empresario al cual el público demostró su afecto también por haber sido un amigo, que dejó un gran vacío, pero también muchos valores y unos desafíos para llevar por adelante.

Gabriele Musto



















L Е

Ν

acto con palabras y música de Gaetano Donizetti, cuyo libreto se inspira al vaudeville de Lévy Brunswick, Barthélemy Tin y Victor Lhérie La sonnette de la nuit. Tras la primera representación en el Teatro Nuovo de Nápoles en 1836, el autor realizó algunas modificaciones en el texto y las partiduras, transformando

los diálogos en dialecto napolitano en recitativos en italiano, para así facilitar la difusión de la obra. El 25 de noviembre de 1839 la versión definitiva debutaba en el Teatro Car-

lo Felice de Génova con su nombre final: Il Campanello di Notte. 180 años después, la Embajada de Italia y el Instituto Italiano de Cultura proponen esta obra maestra de la ópera bufa que por primera vez en absoluto se presentará en Guatemala. La única presentación será en el Teatro "Dick Smith" del IGA el miércoles 27 de noviembre a las 20 horas.

#### Elenco

La ópera contará con la dirección artística y escénica del Mtro. Massimo Pezzutti, la dirección musical del Mtro. Gabriele Paredes Gil y la participación de un elenco internacional integrado por el bajo italiano Eugenio Leggiadri Gallani, la soprano guatemalteca Alejandra Flores, el barítono argentino Luciano Miotto, la contralto costarricense Jacqueline Lamicq y el tenor guatemalteco Álvaro Molina.

#### Argumento

ISTITUTO

italiano

La historia tiene lugar en Nápoles.

La joven y bella Serafina se casa con el farmacéutico Don Annibale Pistacchio, pero su antiguo novio, Enrico, sigue enamorado de ella. La ceremonia tiene lugar justo el día antes de la partida de

Don Annibale para Roma, donde el boticario debe absolutamente ir para asistir a la apertura del testamento de una tía fallecida. Al enterarse de este hecho, Enrico, con la complicidad de Serafina, intenta en todas las maneras de evitar que el matrimonio se consume esa noche, al fin de ganar tiempo en vista de un posterior intento de

Por su parte, el farmacéutico está obligado por ley a proporcionar sus medicamentos a quienes los soliciten, incluso de noche, por lo que el timbre de la casa del boticario será la herramienta utilizada por Enrico



Alejandra Flores



Eugenio Leggiadri

para perturbar la noche de bodas de Don Annibale. Presentándose una y otra vez con los pretextos más extravagantes y con distintos disfraces (un francés enfermo, un cantante ronco, un viejito preocupado por la salud de su querida Anastasia), Enrico sigue tocando el timbre y es puntualmente recibido por Don Annibale, hasta que, al amanecer, el farmacéutico tendrá que marcharse para Roma, dejando a Serafina intacta en casa.





## CURSOS 2,020: INICIAMOS 20 ENERO

- Horarios entre semana y sabatino
- Cursos Regulares y Semi Intensivos
- Principiantes, Intermedios y Avanzados.
- Clases Privadas; exámenes de ubicación

SÓLO DOCENTES ITALIANOS









SEMANA DE LA COCINA

## TALLER DE ALTA COCINA

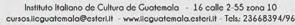
con la joven estrella de la cocina campana,











## "LA GRANMAGIA DE DANTE PUEDE SER ENTENDIDA SOLO ESCUCHÁNDOLA A VIVA VOZ". - Franco Ricordi-

ranco Ricordi se encuentra entre los más refinados intérpretes de Dante, personaje que es considerado como el "Poeta Supremo" y "padre del idioma italiano". El Maestro Ricordi es un connotado filósofo, actor, director artístico y ensayista italiano del teatro. Mediante el uso de recursos de oratoria, una memoria prodigiosa, un profundo estudio de la obra de Dante Alighieri y una facilidad para expresarse, es capaz de deleitar por medio de la palabra; el tiempo transcurre sin sentirlo; la emoción aflora sin esperarlo.

En una oportunidad histórica para el arte, el Maestro Ricordi se presentó en Guatemala el 5 de noviembre en el Club Italiano, concluyendo aquí la gira en la que abarcó distintos países de América Latina. Esta presentación constituyó una actividad conjunta del Instituto Italiano de Cultura y la Società Dante Alighieri, y contó con la grata presencia del Embajador de Italia, Doctor Edoardo Pucci y su distinguida esposa. El hecho de que ambas entidades se unieran para una velada cultural tan especial también constituyó un paso trascendental, que viene a confirmar la necesidad y ventajas de sumar esfuerzos, en una sinergia que puede incluso modelar las acciones de otras entidades, para bien del desarrollo global de todos, en momen-



Matteo Cattaneo, Lilian de Rodríguez, Mtro. Franco Ricordi, Embajador Edoardo Pucci y Adolfo Méndez.

.....

tos en que en nuestra sociedad se encuentran con frecuencia manifestaciones de una competencia que divide y crea rivalidades infructuosas.

Volviendo al Maestro Ricordi, en una entrevista que le realizara Raffaella De Santis para la sección Espectáculos de "La

Repubblica", describe La Commedia de Dante como el más grande texto de occidente, y cita a H. Bloom refiriéndose a esta obra como el epicentro del canon occidental. Conocida como "La Divina Comedia", es una de las obras fundamentales de la transición del pensamiento medieval al renacentista y

voluntad, por la Licda.

Inversión: Q.560.00 por persona\*\*

Margarita Gómez.

una de las cumbres de la literatura universal.

Ricordi presenta La Commedia como un antídoto para el nihilismo de nuestros días y a Dante como el primer filósofo del anti-nihilismo, a través del concepto del amor (nihilismo: negación de todo principio religioso, político y social; negación de un fundamento objetivo en el conocimiento y en

Con una interesante exposición, Ricordi revela a quien no conoce la métrica en la obra de Dante (y no sería descabellado pensar que somos la mayoría de personas), el "endecasílabo", que llega de una manera impresionante para el oyente al descubrir que hay una métrica y que la fuerza del acento en los versos cae siempre en la décima sílaba. El sonido se convierte entonces en el vehículo del significado y la lectura en voz alta da sustancia a La Commedia.

Quienes dominan el italiano, pueden acudir a YouTube para escuchar al Maestro Ricordi; quien no maneje este idioma está invitado a iniciar estudios que lo acercarán a un mundo de cultura, arte, comunicación y amplias posibilidades de desarrollo cognitivo y personal.

Lugar: Hotel Courtyard Marriot Guatemala

1a. Avenida 12-47 zona 10 - Salón Santa Clara Hora: 7:30 am a 11:00 am

Lilian de Rodríguez Società Dante Alighieri



NOSOTROS TE DAMOS RESPALDO

Contrata tu seguro en:









\*\*Tarifas especiales para Socios del CAMCIG, grupos o familiares

Más información y reservaciones PBX: (502) 23117200 | info@gba.com.gt

Α

C

Ι

Ó

# EL PROGRAMA CAFÉYCAFFÈ CONTINÚA SUS ACCIONES EN CENTRO AMÉRICA

n junio de este año el Programa CaféyCaffè ha inicia-✓ do su fase III que sigue a la fase II y I que empezó en 2007. El Programa es una iniciativa de cooperación regional financiada por la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo. La implementa-

ción del Programa está a cargo de un consorcio de Ongs italianas en colaboración con las contrapartes locales: Ong África '70 en El Salvador en colaboración con el Consejo Salvadoreño del Café;

Ong CEFA Onlus en Guatemala en colaboración con Funcafé y Anacafé y Ong Fondazione ACRA en Honduras en colaboración con **IHCAFÉ** 

El objetivo principal de la iniciativa es mejorar el nivel de vida de los pequeños productores de café en las comunidades rurales de Centro América, reducir su vulnerabilidad socio-económica y favorecer el acceso al mercado. En Guatemala las acciones del Programa son finalizadas principalmente a reforzar el modelo de desarrollo social y sostenible en las organizaciones de pro-

ductores y a mejorar el modelo de alerta y monitoreo agro-climático para el buen manejo del cafetal. Las áreas de intervención son los departamentos de Alta Verapaz, Sololá y Huehuetenango en beneficio directo de cinco cooperativas para un total de 500 productores.

> Entre las experiencias novedosas implementadas por el Programa con la valiosa colaboración técnica institucional de Funcafé, están los Centros de Atención a la Mujer, CAM. Los CAM brin-

dan servicios para atender la salud de las mujeres y de los niños; cuentan con un espacio físico equipado, una enfermera profesional y una farmacia para medicamentos básicos. Además, cada CAM oferta el servicio de coffee kínder garden para niños/ as en edad preescolar para promover el acceso a la educación y apoyar las madres en el cuidado de los niño/as, especialmente durante el periodo de la cosecha del café. En respuesta a la dificultad de acceso a la educación básica y secundaria para las mujeres rurales se han activado cinco centros de alfabetización acelerada en



Jornada médica para la atención y la prevención de la salud de la mujer en septiembre 2019. CAM de la Cooperativa "La Voz que Clama en el Desierto" en San Juan la Laguna, Sololá.

colaboración con el Ministerio de Educación, a beneficio directo de 70 mujeres. Con el objetivo de dejar capacidades técnicas instaladas a nivel local en apoyo técnico a las cooperativas, 12 jóvenes socias de las cooperativas beneficiarias serán becadas por el Programa para realizar el diplomado de dos años con especialización en caficultura.

A nivel regional, el Programa promueve eventos de formación e intercambio técnico. Y a nivel internacional impulsa el acercamiento entre países productores y consumidores de café y la promoción de los cafés centroamericanos. En octubre de este año se ha llevado a cabo en Italia el IX Curso de la Escuela Italiana del Café al cual han participado 12 técnicos centroamericanos del sector café. Durante el curso los jóvenes han podido profundizar sobre las novedades del mercado del espresso y conocer diferentes empresas italianas del sector, entre estas Cimbali SpA, y visitar la feria Host en Milano.

cotidiana y poder sumergirse en el

productos de todo tipo: artesanías

hechas a mano, figuras de madera

para el nacimiento, decoraciones na-

videñas y productos típicos locales.

Cualquier objeto relacionado con la

decoración navideña, desde lo más

cialidades gastronómicas típicas

de cada lugar preparadas especial-

mente para la ocasión, un placer

para cualquier paladar. Navidad

es el tiempo ideal para probar esos

exquisitos dulces, que le dan un sa-

bor y aroma especial a las festivi-

dades natalicias italianas. El dulce navideño por excelencia es el tu-

rrón, que aparece en todas las re-

giones italianas en múltiples va-

riedades y consistencias. Y claro,

el Panettone y el Pandoro, que se

disfrutan también en esta época al-

rededor del mundo. Entre las bebi-

das más populares se puede disfru-

tar de un chocolate o vino caliente.

no en Tirol del Sur es el más gran-

El mercado navideño de Bolza-

Además, se ofrecen las espe-

tradicional hasta lo más moderno.

También es posible encontrar

sugestivo ambiente navideño.

Programa CaféyCaffé cafeycaffe.cefa@gmail.com

#### ara los italianos, la Navidad es una de las celebraciones más importantes del año. Todo el ambiente festivo se empieza a percibir con la apertura de los mercados de Navidad, puestos iluminados llenos de dulces, productos típicos y música del folclore italiano, que cuentan con una gran variedad de adornos de la época.

El origen de esta tradición se remonta a 1434 en los territorios ubicados entre Alemania y Alsacia, donde tuvo lugar el primer mercado navideño de la historia, en Dresde, sitio en el cual los artesanos exhibieron sus obras para conmemorar la natividad y el advenimiento. Luego esta costumbre rápidamente se extendió al norte de Italia y después a todo el país.

Hoy en día, los mercados navideños se han convertido en una atracción turística para millones de visitantes de todo el mundo. Pasear por ellos en esta época es todo un espectáculo de luces, coros, bailes y artesanos mostrando su habilidad. Además, se ofrecen espectáculos únicos en el mundo, tales como el nacimiento viviente, pesebres que son una obra de arte y la posibilidad de que los niños conozcan al Babbo Natale (Santa Claus). Presentan un espectáculo diferente cada noche y son una buena excusa para salir de la vida

# LOS MERCADOS NAVIDEÑOS EN ITALIA



de de Italia. Se instala en Piazza Walther. Otro muy famoso es el de Trento (Piazza Fiera e Piazza Cesare Battisti) y el clásico de Roma (Piazza Navona)

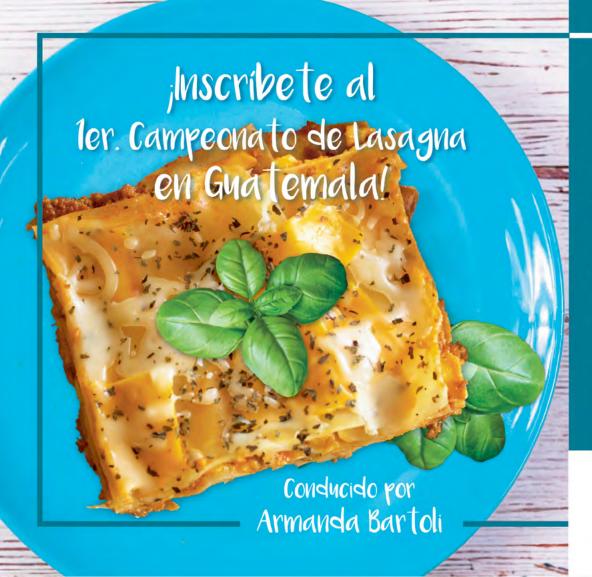
Brenda Sanchinelli



Por eso tenemos los puntos más valiosos.







¡Si eres amante de la cocina italiana, únicamente debes de preparar y presentar a los jueces tu mejor lasagna!

27 de noviembre | 4:00 p.m. | Plaza La Noria Costo de inscripción: Q.100.00

Para consultar las bases del concurso e inscribirte, comunícate a:

**S** 5691-3782

x admin@camcig.org

\*Último día de inscripción 20 de noviembre. Cupo limitado.











#### Contáctenos

Tel.: (502) 2279-0900 Email: info@infinitum.com.gt Web: www.infinitum.com.gt

## SERVICIOS INTELIGENTES DE CONECTIVIDAD



## Infinitum Premium

Llegamos hasta la puerta de su empresa para facilitar sus operaciones en linea, interconexión de oficinas y sucursales.



## Infinitum Pymes

Crecemos con su empresa con enlaces eficientes y seguros. Estamos comprometidos con el trabajo del futuro de nuestro país.



## Enlaces de datos

Crecemos con su empresa con enlaces eficientes y seguros. Estamos comprometidos con el trabajo del futuro de nuestro país.



## Servicios Adicionales

Cierra negocios con una comunicación eficiente, nuestros servicios de VoIP te permiten tener una conversación sin pausas, sin cortes, sin problemas.